



# LOS DEPORTES

Revista Semanal Ilustrada

Año VI — Barcelona 22 de Junio de 1902 — Núm. 24

GALERÍA DEPORTIVA NACIONAL



D. José Ganalejas, Presidente honorario de la "F. G. E."

# Taller de Reparaciones

Alquiler y custodia de bicicletas

de

## Alvaro Batanero

### Próxima Apertura

Balmes, 68, Barcelona

## Reproducciones Artísticas

### J. THOMAS

Mallorca, 375 (entre Lauria y Bruch) ★ BARCELONA

Única casa en España que ha obtenido las más altas recompensas  
en todas las Exposiciones Universales á que ha concurrido

*Heliograbado, Fototipia, Litografía y Fotocromotipografía*

Autotipias (grabado directo), fotografado, zincografías, para la ilustración de toda clase de obras, revistas, periódicos, catálogos, etc., etc., etc.

Primera casa en España que ha ejecutado los clichés fotográficos y planchas tipográficas por el procedimiento de los TRES COLORES (fotocromo tipográfico) facilitando las planchas y encargándose también de su estampación.

## VAQUERÍA SUIZA del PARQUE DE BARCELONA

LECHERÍA, CAFÉ, CERVECERÍA Y RESTAURANT

abierto desde las 6 de la mañana.—Cubiertos desde CUATRO PESETAS y á la Carta á todas horas

Almuerzo especial á 1'50 pesetas

— (Estos almuerzos se sirven de 7 á 10 de la mañana únicamente) —

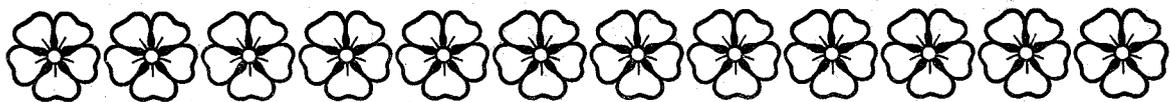
GRAN SALÓN para Banquetes y departamentos para familias, destinados al servicio de Restaurant

SE SIRVEN encargos para Bodas, Bautizos, Lunchs, Banquetes, Thés, Refrescos, etc., etc., etc.

Marquesinas para depósito de máquinas, utensilios para recomposición de las mismas y otras comodidades para los señores ciclistas

CENTRO DE REUNIÓN DE LA BUENA SOCIEDAD

NOTA.— Se reciben encargos para el Gran Hotel-Restaurant de LA RABASSADA



## Sobre el vocabulario deportivo

### V

El ciclismo, en buen hora sea dicho, no es de los deportes que más deba acusarse de no haber contribuido á la españolización del léxico deportivo. Es relativamente corta la edad del deporte ciclista en nuestro país y ya hace años que están fuera de uso muchas de las voces exóticas que al principio se importaron. Ya nadie dice *entraînement*, sino "entrenamiento", ni *emballer* y *emballage*, sino "embalar" y "embalaje", ni *veloceman*, ó mejor, pronunciado *velosman*, como dijimos un tiempo, sino "ciclista", ni la llamamos *racer* á una máquina de carreras y *roadster* á una de carreteras, y hemos olvidado ya por completo otras voces exóticas que se importaron junto con las primeras *safeties*, como llamamos á las primeras máquinas salidas de los talleres de Starley, y nombre que actualmente los mismos ingleses apenas usan, empleando casi exclusivamente la voz *cycle*, como nosotros "ciclo" y más expresivamente "bicicleta".

Las voces extranjeras que han quedado en nuestro lenguaje ciclista, son debidas, en su mayor parte, más que á poco empeño en españolizarlas y á uso arraigado, á la dificultad de traducirlas ó sustituirlas adecuadamente. Otras empleamos cuya sustitución no ofrece dificultad y que paulatinamente irán desapareciendo por poco que se empeñen los que para el público escriben de estas cosas.

Veamos las voces de una y otra clase que empleamos más frecuentemente:

**SPRINTER.**—Esta voz con que distinguimos á los corredores de "velocidad" de los de "fondo", ó sean los *stayers*, la han aceptado también los franceses y es de las que han hecho fortuna por lo gráfica. *Sprinter* se deriva de *sprint*, que significa lo que "embalaje"; de manera que *sprinter* es lo que podríamos llamar "embalador" si esta voz no significase ya un conocido oficio ó faena de carpintería ó de mozo de almacén; como lo significa "embalaje" que parece hemos definitivamente aceptado, por la mayor influencia que los galicismos tienen sobre nuestro lenguaje comparados con los anglicanismos. (Esta misma palabra "anglicanismo" es un galicismo, pues debíamos decir "inglecismo", como decían nuestros clásicos.)

Pero ya que hemos adoptado el galicismo "embalar", aceptando el sentido figurado de *emballer*, que es "desbocarse" un caballo, precipitarse, forzar una rueda su movimiento, etcétera, podríamos sustituir la voz *sprinter* por **EMBALISTA**, á menos que se prefiera españolizar la palabra inglesa y escribir **ESPRINTER**.

**STAYER.**—Lo mismo que de *sprinter* hemos de decir de *stayer*. Esta palabra, procedente del lenguaje hípico, derivase del verbo *stay*, que significa tardar, contenerse, permanecer, y se usa en carreras para significar las de "fondo" ó resistencia, en contraposición del *sprint* ó embalaje ó *rush*, como también se dice en inglés. De "fondo" no podemos formar "fondista" para nuestro objeto, porque á nadie le sugerirá nunca esta palabra un corredor, sino el dueño de una fonda. Por consiguiente, ya que se trata de una palabra muy arraigada y de difícil sustitución, parece que lo mejor es españolizarla **ESTAYER**.

**ROUTIER.**—Palabra también muy en boga y usada oficialmente por la "U. V. E." en sus diplomas calificadores de los que han hecho la reglamentaria prueba en carretera. Y, no obstante, se trata de una palabra de las más españolizables. No podemos decir "carretero" porque esto significa un conductor de carros, pero podemos y debemos sin duda decir **RUTERO**, porque "ruta" es también español.

**VIRAGE.**—Galicismo que debemos asimismo desterrar, máxime significando *virage*, para todo el que no sea ciclista, una conocida manipulación fotográfica. **VIRADA** es el término castizo castellano, usada ya por muchos y sancionada por la Academia en su sentido marítimo, con el significado exactamente igual al que le damos nosotros en carreras.

Además la palabra **VIRADA** podríamos reservarla principalmente para los *virages* (?) en carretera, adoptando preferentemente la ya corriente palabra **CURVA** para las viradas de pista.

**WALK-OVER.**—Esta frase que hemos adoptado del vocabulario del *turf* ó "turfe" y que se aplica al que efectúa ó termina una carrera *solo* ó adelantando tanto á los contrincantes que es como si corriera solo, podríamos sustituirla y mejorarla usando la palabra **SOLITARIO**. En el juego del *croquet*, ó mejor croquete, al que juega con bola "corsaria" se le llama "corsario".

Asimismo, repito, podríamos denominar SOLITARIO al corredor que realmente termina una carrera *solo* ó casi tal.

He dicho que con esta voz, ú otra de significación análoga, *mejorábamos* la frase *walk-over* (que significa "sobre-paseo", "paseo por encima de los demás") porque para usar la frase inglesa hay que valerse de un circunloquio; así por ejemplo decimos: "Fulano terminó la carrera *walk-over*, ó hizo *walk-over*"; mientras que la voz "solitario" ú otra análoga podemos aplicarla directamente al sujeto de la oración y decir v. g.: "Fulano fué solitario".

CONTROL.—Esta voz, que nosotros escribimos como los ingleses y que es de origen francés, *contrôle*, debería también ser desterrada, porque el castellano posee la palabra correspondiente á lo que aquella significa. *Controler* se traduce en español fiscalizar, comprobar, verificar; *control* es por consiguiente fiscalización, comprobación, verificación; y *contrôleur* fiscalizador ó fiscal, comprobador, verificador.

Mas se trata de una voz tan arraigada, que se hace difícil su proscripción, y paréceme que tenemos CONTROL para rato. Pero en todo caso debemos sustituir el *contrôleur* por CONTROLISTA.

BRASSARD.—Usar esta palabra, que todavía hay quien la usa, es puro antojo de hablar francés. Debemos decir BRAZAL, y con este nombre se han celebrado varias pruebas en España.

BANDAGE.—Muchos emplean esta palabra para designar el neumático, lo cual resulta un innecesario y feo galicismo. El neumático, sea compuesto de tubo único (*single tube*) sea compuesto de cámara y cubierta, tiene ya su nombre genérico de "neumático", que es más corto y sencillo que decir "bandaje neumático".

Algunos han traducido *bandaje* por *vendaje*; y si al fin y al cabo hay que usar la palabreja, más vale emplearla así, en español. Un tiempo se usó también la voz *tyre*, que es el "vendaje" en inglés, ó *tire* según escriben los yanquis; y algunos tradujeron racionalmente "tira".

Tenemos, pues: "neumático", "vendaje", "tira". ¡Todo es enriquecer el lenguaje deportivo!

PEDALIER.—Voz de uso archicorriente y que no parece ya desterrable, por más que hubiese sido mejor traducir "pedalero" ó "pedalera". Pero no es posible contrariar un uso cuando está tan extendido como el empleo del vocablo *pedalier*.

Con esta palabra, los españoles comprendemos indistintamente, no solo el juego de pedales, sino el *moyeux* ó *hub* del mismo, cuya traducción siempre es más breve diciendo *pedalier* que diciendo "eje de pedales".

RAT-TRAP y RAT-TRAPS.—De las dos maneras emplean esta palabra... los que la emplean, y de las dos la emplean mal. Los franceses fueron los primeros que interpretaron impropriamente dicha voz atribuyéndola el significado de lo que ellos mismos llamaron después *cale-pied*, ó *cale-pieds*, que nosotros tradujimos y adoptamos CALAPIÉS. Así es como debe llamarse en español lo que muchos, una gran parte de ciclistas, llaman aun *rat-traps* siguiendo el originario error francés.

La palabra *rat-trap* la emplean los ingleses para designar los pedales de serreta.

CARTER.—También á los franceses se debe la vulgarización de esta voz inglesa, aunque esta vez no impropriamente. *Carter* es en inglés una adjetivación de "carretero", porque en efecto el "carter" se usa exclusivamente en las bicicletas de carretera, siendo chocante y ridículo en pista. Hoy día los franceses, que en materia de lenguaje son prácticos, han adoptado bonitamente la palabra y se han desentendido de su significación de origen, aplicándola á toda funda sólida. En este sentido la usamos también en España, á falta de otra palabra que signifique una funda de hojalata ú otro metal.

CHAINLESS.—Es lástima que muchos ciclistas empleen esta voz inglesa para designar la bicicleta sin cadena. La españolización ACATENA, de la *acatène* francés, es más apropiada á nuestro lenguaje y es una voz de uso corriente que debe desterrar al *chainless*.

MAILLOT.—Si muchos ciclistas prefieren decir *maillot* en vez de camiseta, españolícenlo al menos y digan MALLOTE, ó digan cuerpo de "mallas" adoptando el vocabulario de bailarinas, coristas y figurantas.

TAPE-POST.—El poste de que en las carreras de cintas penden éstas no hay porque llamarlo en inglés, pudiendo decir sencillamente "poste de cintas" ó CINTERO, que es precisamente lo que significa *tape-post*.

ALUMINIUM, PARTINIUM.—Tampoco hay razón ninguna para que hayamos de designar estos metales en latín, como hacen los franceses. En español debe decirse ALUMINIO y PARTINIO.

Y hasta otro día.

## NOTA DEL DÍA

### Canalejas en Barcelona

A las nueve de la mañana de hoy domingo, debe llegar, procedente de Tortosa y otros puntos, el ilustre hombre público ex-ministro de cuatro departamentos (Gracia y Justicia, Fomento, Hacienda y Agricultura y Obras Públicas) y elocuente adalid de las ideas de libertad, democracia y progreso, el Excmo. Sr. Don José Canalejas y Méndez.

No es la ilustre personalidad que hoy honra á Barcelona con su presencia, de aquellas que necesitan de presentaciones. Canalejas es sobrada y ventajosamente conocido de todo el mundo y por todo el mundo admirado. Es sin disputa alguna, para algunos tal vez una incógnita, para muchos una gran esperanza, ya que conocedor como pocos de los resortes de gobierno, él puede estar llamado para lograr la soñada regeneración de España.

Y si algún periódico se cree en el caso de presentar la prestigiosa figura del ex-ministro de Agricultura á sus lectores, nosotros estamos relevados de esa misión, ya que todos nuestros lectores conocen, si nó lo que valer pueda dentro de la política, que por prescindir nosotros de ésta no nos incumbe bajo tal concepto conocerle desde estas columnas, al menos lo que representa y significa dentro de nuestro campo, amplio y vastísimo cual ningún otro, por que Canalejas fué fundador de nuestra "Federación Gimnástica Española", Presidente por espacio de dos años de su Comité Ejecutivo, cuando este organismo directivo tenía la residencia en Madrid, y elevado por el voto inánime de las Asambleas de Barcelona y Zaragoza, al cargo de Presidente Honorario de nuestro primer y más importante centro deportivo nacional.

Nuestro ilustre y querido amigo D. José Canalejas, con quien nos unen múltiples lazos de cariño y afecto, llega á Barcelona en el preciso día en que nuestra "Federación Gimnástica Española", que dió sus primeros pasos al impulso de la voluntad generosa del eminente hombre de Estado, á quien preocupan todas las cuestiones de gobierno y muy principalmente la de contribuir, ensayando todos los medios propicios, á la regeneración de nuestra raza, celebra fiestas regionales en el amplio campo de juego construido *ad hoc* y puesto bajo la dirección de nuestra institución gimnástica por el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona.

Nos consta que el Sr. Canalejas, y los amigos políticos que le acompañan en su viaje y aquellos que han organizado la serie de festejos con que se proponen obsequiarle, han aceptado con mucho gusto la invitación que les ha

sido hecha por nuestro querido y respetable amigo el Dr. D. Rafael Rodríguez Méndez, Presidente del Comité Ejecutivo, para que concurren en la tarde de hoy y honren con su presencia los festivales de la Federación.

Los socios de la Federación, congregados en el campo de juego, se proponen á la llegada del Sr. Canalejas, hacerle una gran ovación para significarle la simpatía y cariño que por él sienten.

A esta manifestación de cariño bien merecida por cierto, sabido el interés que al ex-ministro demócrata le inspiran las cuestiones que afectan á la Federación, precederá otra á la que también atribuímos grande importancia.

Los socios de la "Federación Gimnástica Española", con los Comités Ejecutivo y Regional, se proponen ir á recibirlo esta mañana á su llegada á Barcelona para darle la bienvenida en nombre de la sociedad de su Presidencia honoraria, y testimoniarle su profunda simpatía y cariñosa amistad. Es de suponer que tratándose de rendir un homenaje de simpatía al primer Presidente que tuvo la Federación, no faltará ninguno de nuestros amigos adheridos á la misma.

Los DEPORTES, por su parte, hórranse mucho en estampar en su primera página el retrato del ilustre huésped de Barcelona, nuestro querido amigo el Excmo. Sr. D. José Canalejas y Méndez á quien envía el testimonio de su profundo respeto y el de su amistad leal y sincera. De todo corazón deseamos que su estancia en Barcelona le sea grata, y que al abandonar esta hermosa ciudad lleve consigo la impresión de que aquí se le ha querido y respetado cual sus talentos se merecen, y respecto á nosotros más aun por su concepto de educador que por sus méritos políticos.

¡Sea bien venido!

NARCISO MASFERRER

## Federación Gimnástica Española

Programa de los festivales de hoy á las diez de la mañana, en el Parque.

1.º *Concurso de Gimnástica artística.*— Premios: Medallas de plata y bronce á los gimnastas que más se distinguen.

2.º *Concurso de Gimnástica higiénica.*— Ejercicios individuales.

### CAMPEONATO DE CATALUÑA

Primer premio: Medalla de oro y título de Campeón.—2.º premio: Medalla de plata.—Premio 3.º: Medalla de bronce.—4.º premio: Brazal.

*Concurso de Football.*—También se efectuará el partido final de dicho concurso disputándose los Clubs "Español" y "Calalá" las medallas de oro y plata ofrecidas por el Ayuntamiento.

A las cuatro de la tarde:

1.º *Carrera de Combas.*—Reservada para niñas menores de diez años.—Premios: Juguetes.

2.º *Carrera de aros.*—Para niñas y niños menores de diez años.—Premios: Juguetes.

3.º *Concurso de Gimnástica higiénica.*—Ejercicios de conjunto por grupos de alumnos de gimnasios.—Juegos escolares.

Primer premio: Medalla de oro.—Segundo premio: Medalla de plata.—Tercer premio: Medalla de plata.

4.º *Concursos de Esgrima al aire libre.*—Poules á Espada para maestros. Premio único: Medalla de oro.

Para aficionados.—Premio único: Medalla de plata.

Poules á sable para maestros.—Premio único: Medalla de oro.

Para aficionados.—Premio único: Medalla de plata.

El festival de la tarde lo honrará con su presencia el Presidente Honorario de la "F. G. E." Excmo. Sr. D. José Canalejas y Méndez.

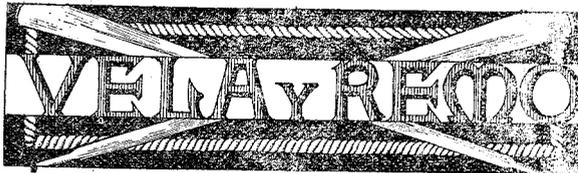


Los socios de la Federación tienen libre la entrada con sólo presentar el título del corriente año.



El precio de entrada á las tribunas es de dos pesetas y entrada general 50 céntimos.

Es de presumir que será muy inmensa la concurrencia que asista á estos festivales.



### Las regatas de hoy

Hay grandísima animación para concurrir á la fiesta marítima que se celebrará esta tarde en nuestro puerto, con sujeción al programa que ya hemos publicado, y para la cual se cuenta con muchos y valiosos premios, ofrecidos por S. M. el Rey, infanta D.<sup>a</sup> Isabel, conde de Caserta, Gobernador Civil, etc.

La mayoría de los palcos están vendidos, y todo hace esperar que inmensa y selecta concurrencia responderá á la bella iniciativa del "Real Club de Barcelona".

El domingo pasado se repitieron las pruebas de eliminación.

Tomaron parte en la prueba de 2000 metros, cinco tripulaciones y el Jurado de salida y llegada, compuesto de los Sres. Tuñí, Espinell Fórmicá y Serra, el de viraje de los Sres. Domenech y Coll y el de tripulaciones de los Sres. Rita y Vidal, acordando la siguiente clasificación:

1.º Señores Leask, Witty, Farges, Witty; timonel Camps. Tiempo, 9 m., 42 s.

2.º Señores Marqués, Tejada, Pella y Soler; timonel Mensa. Tiempo, 9 m., 53 s.

2.º Señores Margarit, Margarite, Quintana y Camps; timonel Mateu. Tiempo, 9 m., 53 s.

3.º Señores Mas, Vela, Monrás y Valdés; timonel Mitjá. Tiempo, 10 m., 11 s.,  $\frac{3}{8}$ .

4.º Señores Carrasco, Riviere, Soler y Cots; timonel Mateu. Tiempo, 10 m., 40 s.

5.º Señores Labarta, Seguí, Huard y Font; timonel Farnés. Tiempo, 10 m., 58 s.



Las tripulaciones que tomarán parte en las regatas serán las siguientes:

Gran internacional (á la que concurre el equipo de Niza y quizás el de Toulouse), señores Margarit hermanos, Quintana, Camps y Mateu y la de los Sres. Carrasco, Riviere, Soler, Cots y timonel.

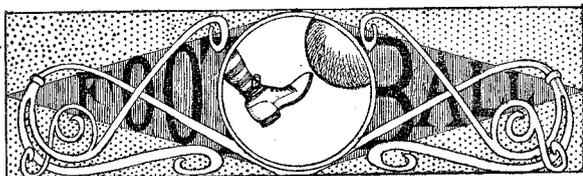
Campeonato de España (á la que concurre una tripulación del "Real Club de Regatas de Alicante", formada por los Sres. Tafo, Pinedo, Girau y Porcel; timonel Antón), Sres. Leask, Witty hermanos y Fargas; timonel Camsp y los Sres. Mas, Vela, Monrás, Valdés; timonel Mitjá.

Internacional debutantes, Toulouse probable, Alicante y Sres. Marqués, Tejada, Pella, y Soler; timonel Mensa y Sres. Labarta, Seguí, Huard, Font; timonel Farnés.



Persona tan perita y competente como nuestro estimado compañero D. Alberto Serra dice, refiriéndose al nuevo yole de mar botado el domingo al agua, que resulta una obra acabada de finura y esbeltez, y que su salida del Club fué saludada por una nutrida salva de aplausos, tributada tanto á la acrisolada labor del constructor, D. Francisco Cid, como á la victoria que en el poco tiempo que llevan de preparación han sabido obtener los remeros que lo tripulaban.

Unimos nuestro aplauso á los tributados anteayer al mérito de la industria local y al esfuerzo individual de tan distinguidos sportsmen, y deseamos para ambos un nuevo éxito en las regatas de hoy con que se inaugura el nuevo "Real Club de Barcelona".



## FIN DE TEMPORADA (Continuación).

### "Irish F. C."

Sus 54 partidos han resultado: á su favor 28, perdiendo 20 y empate 3, con 164 tantos á favor y 109 en contra.

**Primer bando:** El total de 26 partidos realizados se descompone en 9 ganados, 13 perdidos y 4 empates, con 47 tantos á favor y 65 en contra. Ha jugado 12 veces contra primeros bandos ("Español", "Internacional", "Iberia", "Catalonia"), 3 contra primeros y segundos ("Hispania", "Español"), 10 contra segundos ("Barcelona", "Catalá", "Español") y 1 contra terceros "Barcelona".

**Segundo bando:** De 16 partidos ha ganado 11, perdido 3 y empate 2, con 60 tantos á favor y 19 en contra: Jugado 3 contra primeros bandos ("Catalonia", "Nacional") 9 contra segundos ("Barcelona", "Catalá", "Iberia", "Universitari"), 4 contra terceros ("Barcelona", "Español").

**Tercer bando:** Luchado 10 veces, ganando 6 y perdiendo 4, con 41 tantos favorables y 21 en contra. Jugado 6 contra primeros ("Condal", "Red", "Regional"), y 4 contra terceros ("Iberia", "Español").

**Cuarto bando:** Ha ganado los 2 partidos que ha llevado á cabo, con 16 tantos á favor y 4 en contra. Jugado: 1 partido contra 1.º "Juventud" y 1 contra 2.º "Condal".

### "Iberia S. C."

De 31 partidos resulta ganando 10, perdiendo 16 y con 5 empates, 41 tantos á favor y 51 en contra.

**Primer bando:** Celebrado 18: ganado 6, perdido 8, empate 4; tantos á favor 23 y contra 27, luchando 8 veces contra primeros ("Universitari", "Irish", "Catalonia", "Internacional"), 2 contra primeros y segundos, ("Español"); y 8 contra segundos ("Barcelona", "Catalá", "Universitari", "Español").

**Segundo bando:** 6 partidos: de ellos 1 empate y 5 perdidos, con 3 tantos favorables y 17 en contra; luchando 5 contra segundos ("Catalá", "Irish", "Español", "Universitari"), 1 contra tercero "Barcelona".

**Tercer bando:** Efectuado 3: perdiendo 2, ganando 1, con 2 tantos favor y 6 contra; luchando 3 veces contra terceros ("Irish", "Catalá").

**Cuarto bando:** Celebrado 4: ganando 3, perdiendo 1, con 13 tantos favor y 2 contra. Efectuado 3 contra primeros ("Catalunya", "St. Jordi") y 1 contra segundos "Condal".

### Concurso «F. G. E.»

El jueves último principió este concurso que en la organización primitiva se dijo se celebraría el domingo 15, luego el 19 con partidos de un cuarto de hora, luego después un partido combinado entre todos los Clubs, habiendo en definitiva acordádose fuesen los partidos de una hora, celebrándose 3 el jueves y los restantes el domingo 22, mañana y tarde.

El sorteo decidió jugasen en primer lugar el "Catalunya" y el "Español", que por la diferencia de fuerzas fué un ataque y defensa, no pasando la lucha de la mitad del terreno. El "Español" logró 5 tantos: Casanellas 2, Bernat 1, Montells 1 y uno entrado en pelotón por los contrarios, constituyendo el bando del "Español": Jorro, Carril, Soler, Galiardo, A. y J., Uriz, Bernat, Ponz, Montells, Casanellas, Méndez; y el del "Catalunya": Font, Blanco, Camps, Casas, Boyer, Felip, Molina, Daniel, Sanz, Arévalo, Puiguriquer; este último hubo de sustituir á Granada que antes del juego, en una caída se fracturó la pierna. Actuó de Juez, Degollada 1.º, del "Catalá".

Finalizado este partido empezóse el del "Catalá" contra "Catalonia", ocurriendo exactamente lo mismo que en el anterior hasta en los tantos, que también fueron 5 (García 1, Biada 1, Barraquer 1, Balat 1, y contrarios 1). Fué juez, Carril, del "Español"; representando al "Catalá": Alemany, Degollada, Cusi, Martí, Balaguer, Darné, Biada, García, Balat, Pascuet, Barraquer; y al del "Catalonia": Escardó, Mas, Vizcaíno, Suñé, García, Boix, Mas 2.º, Cabot, Degollada, Cusi, Denis.

De los primeros: Alemany, Darné y Balat, han formado parte en la pasada temporada del "Universitari", y de los segundos: Cusi, del "Universitari"; Escardó, del "Irish" y Vizcaíno, del "Sant Jordi".

El tercer partido consistió entre el "Español" y el "Internacional", que fué algo más movido que los anteriores á consecuencia de efectuar el segundo algunos ataques, lo que permitió encontrar más despejada la defensa á sus contrincantes y lograrles 8 tantos (Ponz, Montells, Casanellas), jugando con el propio bando del anterior partido y representando al "Internacional": Brú, Aguado, Sancedo F., Femenia, Castelló, Sancedo A., Rodríguez M., Rodríguez A., Garrido, Vilches y Sanpere; este último ha pertenecido en la finida temporada al Club "X", al "Irish" y finalmente al "Español" y Rodríguez al "Catalonia".

Actuó de Juez, Degollada, del "Catalá".

Habiendo anunciado algunos periódicos, que estaban inscritos el "Barcelona" y el "Universitari", y no tomando parte, es lógico mencionar que ambos por causas involuntarias hubieron de retirarse del concurso, sustituyendo al último el "Catalá".

Sería conveniente que en los partidos que se celebran ante mayor concurrencia que en general, los jugadores todos se presentaran bien uniformados y equipados.

UN DELANTERO



## Las reuniones hípias del Parque

En la tarde del martes, con la repartición de premios de la "Exposición Equina", terminaron en la plaza de Armas del Parque los concursos hípicos organizados por el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro bajo el patronato del Excelentísimo Ayuntamiento de Barcelona.

Como el primer día, las posteriores reuniones deportivas se han visto favorecidas por un público selecto y distinguido. Las tribunas resultaban pequeñas para contener tanta hermosa mujer ataviada con los simpáticos colores claros propios de la estación presente. Tarea larga sería, aunque no molesta, enumerar tanta cara bonita y tanta *toilette* elegante.

En esta crónica haremos sólo el resumen de los tres últimos días de Concurso, pues ya en el número anterior dimos cuenta de los incidentes del primero.

Las pruebas verificadas el sábado 14 de Junio fueron muy interesantes. Se presentaron cuatro caballos (equitación alta escuela), otorgándose el primer premio medalla de oro al caballo *Machacón*, que montaba el teniente Sr. Rivera.

De los enganches de alquiler á limonera se premió con 100 pesetas (primer premio) la victoria del Sr. Casany y con el 2.º más la prima para cocheros, otra victoria de la cochería de J. Bonet de *tenue* irreprochable, adjudicándose el tercero á otra victoria del Picadero Americano y el cuarto á la presentada por el señor Oller.

Para optar por los premios destinados á enganches á tronco, salieron á la pista los coches particulares siguientes: landau, doble suspensión de D. H. Palacios, faetón de guía del señor P. Milá, uno del Sr. Macaya, L., coche americano del mismo, un milord de la Marquesa de Cerralbo, y faetón de guía del Marqués de Cerralbo. Los premios (medalla de oro) se concedieron á la Marquesa de Llanos, Sr. Milá y

Marqués de Cerralbo. Los demás medallas de plata y lazos.

Durante estas pruebas los fotógrafos se "despacharon á su gusto".

En la prueba de obstáculos para poneys y caballos de menos de 1 m. 50 toman parte 7 jacas.

La militar regional es bastante disputada, mereciendo los tres objetos de arte del premio los caballos *Rasurado*, muy bien llevado por D. C. Caballero; *Seco*, montado por D. J. Olano, y *Selin*, del Sr. Udaeta.

Dada la poca preparación de caballos y ginetes son muy admirados sus hermosos saltos.

El *Omnium* (recorrido de caza) es el último número del programa del segundo día y á cuyos premios (2.600 pesetas) concurren 27 caballos, obteniendo la 1.ª, 3.ª y 4.ª recompensa Mr. Henry Leclerc con sus caballos *Gilles*, *Joyau*, *Frimouse*; 2.º Silvio, 5.º *Montjoye*; lazos para *Fioravanti*, *Crafty*, *Revenant*, *Clair de Lune*, *Maboneka*, *Diana*.

\*\*

El tercer día, domingo, bajo una pertinaz lluvia, á las 11 se disputan el premio de 1.000 pesetas (trote enganchado) *Popelín* y *Chulo*, del Sr. Munné, y *Baco* del Sr. Cerdá. El primero y tercer premio se otorga á *Popelín* y *Chulo* y el segundo á *Baco*. Los mil quinientos metros de la vuelta pequeña del Parque la recorre el caballo *Popelín* en 2 m. 35 s.  $\frac{1}{2}$ .

Los caballos *Boston* y *Loïe Fuller* entran en liza después disputándose otro premio de 1.000 pesetas, quedando empatados en la carrera, que hacen en 2 m. 22 s. repartiéndose el premio.

Por la tarde, á las 3 y media y con igual concurrencia en las tribunas y *pelouses* que en los días anteriores, se verifica la presentación de carruajes de alquiler á tronco, para cuyos enganches mejores se conceden dos premios, con primas para los cocheros. Obtiene el primero un landau del Sr. Casany, y el 2.º otro soberbio landau, verdadero modelo de riqueza y elegancia, de las cocheras de lujo del señor J. Bonet.

Enganches de tandem—primer premio medalla de oro, *charrette* del Sr. Garriga,—2.º id. *charrette* del Sr. Milá y tercer id. *charrette* de D. Luis Macaya.

Las pruebas de obstáculos empiezan con las del premio Nacional y á la que concurren 24 caballos saltando casi todos bien y en general bien llevados por sus ginetes. Primer premio 750 pesetas, *Rasurado*, del Sr. Caballero. 2.º 300 pesetas, *Envite*, del Sr. Montiel, 3.º se reparte entre *Calcetero* y *Estracta*, de D. J. Domínguez y D. R. de la Encina, por empate. Lazos á los caballos, *Hechizado*, *Farsalia*, *Caracol* y *Lady*.

La prueba por parejas entretenida é interesante. Los premios son tres iguales de 150 pesetas cada uno y seis lazos para las tres parejas después.

1.º *Fioravanti II* y *Nimiche*, 2.º *Crafty* y *Lisette*; 3.º *Clair de Lune* y *Frimús*. Lazos

Boer y Gip, Franchise y Montjoye, Mabruck y Diana.

\* \* \*

El último día, lunes, se vió tan favorecido como los anteriores el concurso hípico, siendo la primera prueba de la tarde la de los Obstáculos destinada á militares. Concurren 19 caballos.

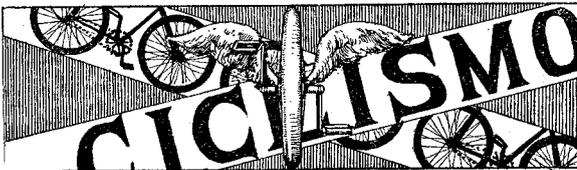
El *clou* de esta sesión constitúyelo el "enganche á cuatro caballos."

Entran en la pista el *Mail-Coach* de Don Salvador Samá (fuera de concurso) un *break* Hungar Campo de Don Luis Macaya, un *peeter* del Sr. Macaya R. con cuatro caballos de Mr. Rovira y la carretela del Marqués de Cerralbo. Esta última al desfilarse por delante de las tribunas, es saludada con aplausos; se la premia con medalla de oro.

La *Copa* fué el número de clausura de las fiestas hípicas. Mr. Henry Leclerc obtuvo el 1.º 3.º y 4.º con sus caballos *Gilles*, *Frimouse*, *Clair de Lune*, y el 2.º el Barón de Palaminy con su caballo *Sport*.

No terminaremos sin antes felicitar muy calurosamente al "Instituto Agrícola Catalán de San Isidro" en la persona de su digno Presidente D. Ignacio Girona, alma de estas fiestas y á cuantos han contribuido al esplendor de las mismas, animándoles á que vistos los buenos resultados actuales, organicen con frecuencia otras tan bellas y hermosas como la pasada, y que tan alto habla de la cultura de esta población.

L.



## VELO CLUB

Carreras particulares para el domingo 22 del actual, á las 3 y media de la tarde (si el tiempo no lo impide).

**1.ª carrera, Juniors**, 8 vueltas (2000 metros).—3 premios: Objetos de arte.

*Matriculados*.—José Camps.—José Vidal.—René Olier.—Antonio Cascojuela.—Charles Knescht.—Manuel Grenzner.—José Guardia.—Juan Ráfols.

**2.ª carrera, Amateurs**, 10 vueltas (2500 metros).—3 premios: Objetos de arte.

*Matriculados*.—Salvador Seguí.—Emilio Marsal.—Ramón Burgada.—José Peralejo.—René Olier.—Charles Knescht.—José Vidal.—José Camps.

**3.ª carrera, Tandems, Amateurs**, 15 vueltas (3750 metros).—2 premios: Objetos de arte.

DESCANSO 20 MINUTOS

**4.ª carrera**.—*Record de 10 kilómetros Amateurs con entrenadores*.

El corredor D. Salvador Seguí, intentará batir el record que posee D. Fernando Liñán, de Madrid, en 15 m., 13 s.,  $\frac{4}{5}$  entrenado por motocicleta y tandems. (Record oficial de la "U. V. E.")

**5.ª y última carrera** de cintas con premios, en la cual podrán tomar parte todos los socios del Club, obteniendo el primer premio el que recoja mayor número de cintas.

El Jurado estará compuesto de los señores siguientes:

*Presidente*, D. Buenaventura Pollés, Presidente de la "U. V. E.".—*Vice Presidente*, D. Jaime Amigó, Presidente del "Velo Club".—*Juez de salida*, D. Eduardo Grau.—*Juez de llegada*, D. Juan Masferré.—*Cuenta vueltas*, D. Antonio Cantijoch.—*Cronometeur*, D. Isidoro de Salazar, Secretario de la "U. V. E.".—*Secretario*, D. Tomás Valdés.—*Comisarios*, D. Francisco Roca, D. Mariano Guardia, Don Cirilo Feito y D. Ricardo Masvidal.

Las Carreras se regirán por el Reglamento de la "U. V. E."

La entrada será por rigurosa invitación, siendo éstas gratis.

Amenizará la fiesta una reputada Banda.

El Comité Central de la "U. V. E." celebrará sesión el jueves próximo, probablemente á las nueve de la noche.

Ha regresado de su viaje á Madrid nuestro estimado amigo el Secretario de la "U. V. E." D. Isidoro de Salazar.

Durante su breve estancia en la corte, fué obsequiado con un banquete que le ofrecieron nuestros amigos D. Julián Lozano y el señor Moreno, á quienes el Sr. Salazar está profundamente agradecido.

Por falta de espacio no hemos podido ocuparnos del éxito que revistió la carrera de bandos organizada días pasados por el "Sport Mataronés".

Esta prueba se verificó en un trayecto de 25 kilómetros.

Tomaron parte ocho corredores, cuatro por bando, ganando el campeonato el entusiasta ciclista D. Ramón Torrents, cubriendo los 25

kilómetros en 38 minutos, llegando segundo D. José de Palaus.

El bando del Sr. Palaus fué el vencedor de la prueba, por 17 puntos contra 19. He aquí el orden de llegada de uno y otro bando:

Bando Palaus: 2.º, 3.º, 5.º y 7.º; total 17.

Bando Torrents: 1.º, 4.º, 6.º y 8.º; total 19.

La prueba fué empeñada desde el comienzo hasta el fin, como lo prueban las llegadas de los corredores, que fueron respectivamente de 58 m.; 58 m., 30 s.; 58 m., 35 s.; 1 h., 30 s.; 1 h., 1 m.; 1 h., 1 m., 20 s.; 1 h., 6 m., 30 s.; y 1 h., 7 m., 20 s., tiempos excelentes si se tiene en cuenta el estado de nuestras carreteras.

Tanto á la salida y llegada, como en los trayectos por los pueblos citados, numeroso público presencié la prueba, aplaudiendo á los corredores.

Felicitemos cordialmente el "Sport Mataronés" por las repetidas muestras de vitalidad que manifiesta, y esperamos que no será esta la última carrera de esta clase de que habremos de ocuparnos.



La próxima excursión de la "U. V. E." se verificará el 6 de Julio próximo á Sitjes y Villanueva.

También se celebrará una excursión extraordinaria á Igualada, y á fines de Agosto una nocturna á Arenys de Mar.



En Madrid se ha efectuado un match, consistente en una carrera handicap, entre don Julián Lozano, D. José Segura y D. Juan Gómez.

Lozano, recorrió 10 kilómetros en 21 minutos, 19 s.,  $\frac{3}{5}$ .

Segura, recorrió 8 kilómetros 500 metros en 21 m. 50 s.  $\frac{1}{5}$ .

Y Gómez recorrió 8 kilómetros 500 metros en 21 m. 5. s.  $\frac{1}{5}$ .



La segunda carrera Burdeos-París, organizada esta vez por el *Auto-Vélo*, se celebrará en los días 26 y 29 de Julio próximo. Hay bastantes inscripciones hechas á estas horas.



Entre París y Troyes (150 kilometros), se efectuará el 25 del actual, una carrera entre aficionados.



El Gran Premio Ciclista de París se correrá en la pista municipal los días 22, 26 y 29 del actual. El Municipio parisién ha concedido muchos y muy importantes premios.



En el Velódromo Buffalo de París se celebrará en breve una carrera de seis horas, á

la que se proponen concurrir: Wattelies, Simar, Gougolts y Couteret.



En los días 22, 26 y 29 del actual se celebrarán en París las carreras denominadas Gran Premio Ciclista de París. Están inscritos Arend y Lawson y otros afamados corredores.



El gran Zimmerman, el célebre corredor á quien nadie pudo vencer, volverá á Europa á pasearse por la pista del Parque de los Príncipes en Septiembre próximo.

Con fecha 12 del actual ha telegrafiado al Director del citado Velódromo manifestándole que acepta el ir á París en la fecha indicada, y que está emocionado al pensar en volver á ver al público que tanto le aclamó. Añade que piensa encontrarse en estado de presentarse ante él, pero suplica cierta indulgencia, dado que hace años que se dedica al descanso y exclusivamente á sus negocios. Zimmerman es en la actualidad propietario de un Hotel, no abandona la bicicleta, empezará su entrenamieto, y al llegar á París hará una carrera á guisa de prueba y después..... Dios dirá.

Los ciclistas franceses le prepararán un gran recibimiento.



En la imposibilidad de dedicar los productos del beneficio que se obtenga en la celebración de las carreras del Gran Premio de París, á los perjudicados por la catástrofe de la Martinica, es probable que por la "U. V. F." se organice un concurso cíclico, gimnasta y de tiro al blanco.



En la carrera de seis horas celebrada en París, en el Velódromo Buffalo, el corredor francés Huret cubrió 57 kilómetros 520 metros por hora.

---

## EL CONGRESO INTERNACIONAL y los Campeonatos del Mundo

(DESDE ROMA)

Señores D. Buenaventura Pollés.  
D. Narciso Masferrer.

Mis bien estimados amigos y compañeros:  
A buen seguro que al recibir la presente epístola sospecharían Vds. bien poco de mi existencia.

Ando desde hace tres meses viajando por Europa—viaje deliciosísimo de boda— de ciudad en ciudad y de fonda en fonda, mirándome en los ojos de mi bien amada y viendo mundo.

Tengo anotadas en mi cartera infinitas im-

presiones de mi viaje, lleno de placeres y satisfacciones, y recogidos en un sin número de clichés que ilustrarán, si á ello me decido, la crónica de *mon voyage de noce*.

La casualidad me trajo por este delicioso país, porque habiendo proyectado seguir por Alemania y Austria en la esperanza de presenciar el final de la carrera Paris-Viena de que tanto se habla por los países que he recorrido, nos atemorizó el frío cada vez más intenso y más molesto, y en su consecuencia decidimos un día por atravesar el *Saint Gottard*, y como por todos los caminos vase á Roma, aquí me tienen Vds. desde hace días y tal vez mi visita pueda servirles de algún provecho, puesto que, llevado de mis aficiones, he tenido el gusto de concurrir al Velódromo de Porta Salari y presenciar las carreras del Campeonato del Mundo.

Creyendo que una noticia breve y sin retóricas pudiera serles útil para el *Boletín Oficial de la Unión Velocipédica Española* y para *Los Deportes*, la *Gaceta* no menos oficial y popular entre el elemento ciclista español, me decido, mientras dure la lluvia que nos ha obligado á guarecernos en el Hotel, á emborronar cuatro cuartillas que Vds. arreglarán conforme saben, para que, si juzgan de algún interés las noticias en ellas contenidas, las manden á sus imprentas respectivas.

### El Congreso

Conforme se había anunciado, el domingo se celebró la segunda Asamblea anual de la "Unión Ciclista Internacional" bajo la presidencia del Sr. Benkelaer, representante de Bélgica, estando presentes los Sres. Rousseau, representante de Francia, Bruzzone, de América, Lefèbre, de Portugal, Kalonne, de Dinamarca, Holsker, de Alemania, Carozzi, de Italia, y Eggelsmann, de Suiza.

El Secretario de la "U. C. I." leyó una extensa Memoria resumen de los actos celebrados por la "Unión de las Uniones" y en la que menciona con abundancia á España con motivo del pleito fallado, se anuncia la próxima afiliación de la Unión inglesa (2) y se da, por último, cuenta de que faltan perras en la caja de la Internacional y de la necesidad de recurrir á un empréstito entre las Uniones afiliadas.

Se aprobó la Memoria, la necesidad de que el próximo Congreso se celebre en Paris, en la primera quincena del mes de Febrero, y que los próximos Campeonatos se corran en Dinamarca el año próximo y en América del Norte en 1904; y por último que los Campeonatos de fondo (100 kilómetros en pista) se corran en el Velódromo de Berlín el 22 del actual, en virtud de la falta de inscritos para correrlos en Roma; con la importante salvedad que la empresa del

Velódromo sufraga el déficit de la "U. C. I." y *tutti contenti*: (Me parece que algo se me pega.

De España nada, habiéndose comentando mucho que nuestra Unión no haya enviado representante atribuyéndose al disgusto que les ocasionaría á Vds. la decisión del Congreso de Paris; y de la Argentina nada, ignoro por qué causas.

Por último, y creo que por unanimidad, sin duda por lo bien que lo han hecho, quedó reelegido el Comité compuesto de los Sres. Benkelaer presidente, Rousseau Vicepresidente y Bruzzone Secretario y Cajero.

### CAMPEONATOS DEL MUNDO

PRIMER DÍA.—8 JUNIO

#### Internacional aficionados

*Series de 1000 metros*

- Primera.—1.º Picard, 2.º Tugi, 3.º Taillassi.  
 Segunda.—1.º Orla Nord, 2.º Spartaco, tercero Tespestini.  
 Tercera.—1.º Granaglia, 2.º Tagliarini, tercero Antonelli.  
 Cuarta.—1.º Matiddi, 2.º Colombo, 3.º Moro, 4.º Vannod.

#### *Semifinales*

- Primera.—1.º Picard, 2.º Granaglia, tercero Spartaco, 4.º Colombo.  
 Segunda.—1.º Orla Nord, 2.º Matiddi, tercero Tagliarini, 4.º Tirzi.

*Final (2000 metros)*

- 1.º Picard, 2.º Orla Nord, 3.º Matiddi, cuarto Granaglia.  
 Tiempo: 5 minutos, 11 segundos  $\frac{3}{5}$ .

#### Internacional profesionales

*Series de 1000 metros*

- Primera.—1.º Ellegaard, 2.º Ferrari, 3.º Josè Bianchi.  
 Segunda.—1.º Meyers, 2.º Jué, 3.º Fortuna.  
 Tercera.—1.º Bixio, 2.º Algester, tercero Geslach.  
 Cuarto.—1.º Lawson, 2.º Restelli, 3.º Galadini.

#### *Semifinales*

- Primera.—1.º Ellegaard, 2.º Jué, 3.º Bixio, 4.º Restelli.  
 Segunda.—1.º Meyers, 2.º Lawson, 3.º Ferrari, 4.º Algester.

*Final (2000 metros)*

- 1.º Ellegaard, 2.º Meyers, 3.º Lawson, cuarto Jué.  
 Tiempo: 3 minutos, 4 segundos  $\frac{2}{5}$ .

Conviene advertir que los corredores llegaron á la meta casi formando una pifa á cortísima distancia unos de otros.

#### *Carrera de tandems, profesionales* (3000 metros)

- 1.º Ellegaard-Lawson, 2.º Meyers-Jué, tercero Bixio-Ferrari.  
 Tiempo: 5 minutos, 8 segundos  $\frac{2}{5}$ .

SEGUNDO DÍA.—12 JUNIO

#### Campeonato del Mundo; aficionados

*Series de 2000 metros*

- Primera.—1.º Picard, 2.º Belardi, 3.º Antonelli.

Segunda.—1.º Tuzzi, 2.º Ala, 3.º Leopold.

Tercera.—1.º Delaborde, 2.º Messa, Matiddi.

Cuarta.—1.º Granaglia, 2.º Tagliarini, tercero Patou.

#### Repesca

Primera.—1.º Antonelli, 2.º Patou.

Segunda.—1.º Matiddi, 2.º Spartaco.

### Campeonato del Mundo; profesionales

#### Series de 2000 metros

Primera.—1.º Ellegaard, 2.º Lawson, tercero Algesler.

Segunda.—1.º Arend, 2.º Jué, 3.º Restelli.

Tercera.—1.º Meyets, 2.º Bixio, 3.º Galadini.

Cuarta.—1.º Rutt, 2.º Grogna, 3.º Scuri.

#### Repesca

Primera.—1.º Ferrari, 2.º Geslach, tercero Degrez.

Segunda.—1.º Saladini, 2.º Restelli, tercero Algesler.

#### Campeonato de Roma (2000 metros)

Aficionados.—1.º Matiddi, 2.º Deross, tercero Tuzzi.

Tiempo: 3 minutos, 2 segundos,  $\frac{3}{5}$ .

Profesionales.—1.º Degrez, 2.º Fortuna, tercero Galadini.

Tiempo: 3 minutos, 12 segundos,  $\frac{3}{5}$ .

#### Match del Campeonato

1.º Matiddi, 2.º Degrez.

TERCER DÍA.—15 JUNIO

### Campeonato del Mundo; aficionados

#### Series semifinales de 2000 metros

Primera.—1.º Orla Nord, 2.º Messa, 3.º Tagliarini.

Tiempo: 2 minutos, 44 segundos,  $\frac{4}{5}$ .

Segunda.—1.º Picard, 2.º Antonelli, tercero Spartaco.

Tiempo: 2 minutos, 39 segundos,  $\frac{3}{5}$ .

Tercera.—1.º Patou, 2.º Matiddi, 3.º Bellardi.

Tiempo: 2 minutos, 39 segundos,  $\frac{3}{5}$ .

Cuarta.—1.º Delaborde, 2.º Granaglia, tercero Tuzzi.

Tiempo: 2 minutos, 10 segundos,  $\frac{3}{5}$ .

#### Final

1.º Picard, (francés); 2.º Delaborde, (francés); 3.º Orla Nord, (danés); 4.º Patou, (belga).

Tiempo: 6 minutos, 1 segundo,  $\frac{3}{5}$  (!).

La carrera á paso de carreta hasta último viraje; los 2000 metros últimos los hizo el Campeón en 1 minuto, 22 segundos.

### Campeonato del Mundo; profesionales

#### Serie de 2000 metros

Primera.—1.º Ellegaard, 2.º Restelli, tercero Galadini.

Tiempo: 2 minutos, 42 segundos.

Segunda.—1.º Meyers, 2.º Ferrari, 3.º Algeslach.

Tiempo: 1 minuto, 38 segundos.

Tercera.—1.º Bixio.

Corriendo esta serie sufrieron una fuerte caída Arend y Lawson, llegando solo á la meta Bixio; se formularon protestas al Jurado pero este no las quiso atender; quedaban fuera

de combate Lawson y Arend, y por consiguiente, perdida toda la emoción de la serie final, presentándose estos dos terribles contrincantes de Ellegaard.

Cuarta.—1.º Grogna, 2.º Rutt, 3.º Jué.

Tiempo: 1 minuto, 26 segundos,  $\frac{2}{5}$ .

#### Final

1.º Ellegaard, (danés); 2.º Meyers, (holandés); 3.º Bixio, (italiano); 4.º Grogna, (belga).

Tiempo: 3 minutos, 54 segundos,  $\frac{3}{5}$ .

Esta carrera produjo también en su última fase un entusiasmo indescriptible por parte del numeroso público que la presenciaba. Ellegaard y Meyers compitieron como dos héroes, llegando á la meta con una diferencia de un centímetro y por dos y un largo de máquina respectivamente Bixio y Grogna.

### Campeonato del Mundo

#### Match final (1000 metros)

1.º Ellegaard (profesional).

2.º Picard (amateur).

Tiempo: 2 minutos, 10 segundos,  $\frac{4}{5}$ .

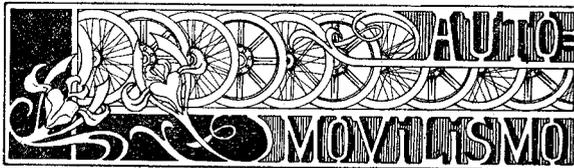
S. M. el Rey de Italia, que asistió á las carreras, habló con el Campeón, le colocó la banda y le entregó un premio que se había dignado otorgar, consistente en un magnífico reloj de oro con las cifras del Rey en brillantes.

Cierro la presente larguísima epístola con una noticia de interés: parece ser que, retado por Major Taylor, se celebrará en París dentro de breves días un match entre el famoso corredor americano y el campeón del mundo Ellegaard, cruzándose una apuesta de cinco mil francos.

Vivir para ver.

Vuestro siempre incondicional y afectísimo amigo y adicto á la "U. V. E." y á Los DEPORTES.

N. N.



Para la carrera de Automóviles París-Viena que se efectuará esta semana hay inscritos 208 coches para la prueba de velocidad y 62 en la de turistas.



Ha producido muy buen efecto en algunos círculos la idea acogida por la "U. V. E." de celebrar una carrera de motocicletas y motocicletas en el mes de Agosto próximo.

En Valencia se está actualmente preparando una carrera por ese estilo.



Se ha celebrado un Congreso automovilista en Dijon, adoptándose acuerdos de importancia la mayor parte de los cuales no tienen aplicación con la marcha del automovilismo en España, que aún está por desenvolverse.

Tarea es esa reservada al "Automóvil Club Español" que comienza su existencia bajo excelentes auspicios.

El Duque de los Abruzzos se propone batir el record Turín-Milán en automóvil.



En cambio el Duque de Santo Mauro, que goza fama de hábil automovilista, ha establecido el de Madrid Santander.

A las seis de la mañana del domingo antepasado salió del palacio de la plaza de Santa Bárbara, junto con la señora duquesa, y á las siete de la tarde se recibió un telegrama dirigido á su ayuda de cámara, fechado en Santander á las seis, participándole haber llegado felizmente.

Los expedicionarios recorrieron 503 kilómetros en doce horas, viajando á razón de 41 kilómetros por hora, suponiendo que el viaje lo hayan hecho sin paradas.



Ha llegado anteayer en un precioso automóvil "Renaut", conduciéndolo desde Perpignan, D. Alfredo Compte.

Dicho coche, que lo ha adquirido por mediación de la antigua y acreditada casa G. Rivero, situada en la calle de Vergara esquina á la de Balmes, reúne las condiciones de comodidad y esbeltez que pueden desearle.

Nos felicitamos por el ingreso del distinguido *chauffeur* en el mundo automovilista.



Por causas ajenas á la voluntad de la comisión organizadora se ha suspendido la celebración de la retirada ciclista y automovilista que debía efectuarse mañana por la noche.

Se efectuará en Septiembre próximo coincidiendo con las grandes fiestas deportivas que se preparan.

Anoche salió para Tarragona nuestro querido Director D. Narciso Masferrer, acompañado de varios de sus amigos políticos. El viaje obedece á su deseo de adelantarse á recibir al Excmo. Sr. D. José Conalejas.

Hoy habrán regresado á Barcelona, acompañando al Presidente Honorario de la "F. G. E."



Ha estado breves horas en nuestra compañía, de paso para Madrid, á donde marchó ayer en el correo á tomar parte en las deliberaciones de la Asamblea que celebrarán hoy los catedráticos de Gimnástica de los Institutos provinciales, nuestro querido amigo y compañero de redacción D. Adolfo Revuelta.

Deseamos á nuestro estimado amigo feliz viaje y un éxito extraordinario en su noble empresa, y ojalá encuentre eco en sus compañeros y en las esferas oficiales el apoyo que merece su feliz iniciativa.



Nuestro compañero Sr. Revuelta nos dará amplia cuenta de la Asamblea y gestiones que por encargo de la misma se practiquen en Madrid.



El amigo Batanero está concluyendo ya la instalación de un taller de reparaciones en la calle de Balmes, como podrán ver nuestros lectores por el anuncio inserto en este número.



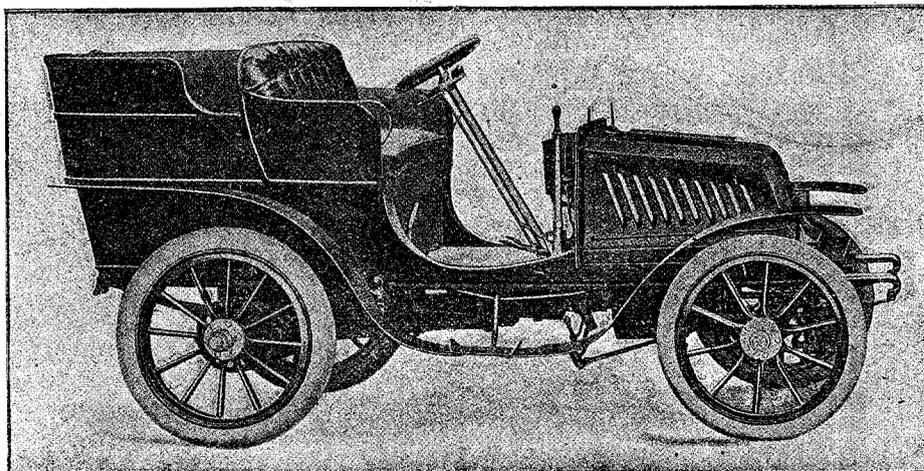
Como oportunamente anunciamos, el lunes pasado efectuóse en el Gimnasio Colón una velada necrológica á la memoria de D. F. Sabartés y Gual, que se vió muy concurrida.

## ADMINISTRACIÓN

Con el fin de facilitar á nuestros lectores de fuera de esta capital el pago de las respectivas suscripciones, hubimos de proponernos, y llegamos á lograr, que el cobro de suscripción se hiciese en el domicilio de los mismos suscriptores.

A esta facilidad, que cuando no lo hacíamos por medio de amigos nos costaba un quebranto

## El Automóvil A. DARRACQ



Representante en esta capital D. Ricardo Fradera, calle de Provenza, núm. 115

sobrado sensible, se ha respondido por muchos con la indiferencia de no abonar el recibo, dando lugar á tan numerosas devoluciones, que en los puntos donde no tengamos uno de esos buenos amigos que *gratis et amore* se cuidan de ese ingrato trabajo, por sus aficiones deportivas y su cariño á esta publicación, no nos queda más remedio que suprimir el cobro á domicilio de las suscripciones de fuera de Barcelona, á fin de evitar que en vez de fuente de ingreso se nos convierta en perjuicio parte de la suscripción.

Ya es hora de que nos acostumbremos á hacer las cosas con perfecta regularidad, y las suscripciones á los periódicos, sabe todo el mundo que se pagan por adelantado, máxime cobrándose por años y con un precio tan reducido como para Los DEPORTES hemos fijado, pues hay que evitar que suscripciones cuyas altas vienen en muy regulares y hasta loables condiciones, al cabo de varios meses, y algunas veces años, se nos devuelvan los recibos que mandamos al cobro.

A este efecto desde hoy observaremos las siguientes reglas: No serviremos ninguna nueva inscripción que no sea dada por nuestros redactores-corresponsales, si no va acompañada de su importe.—En los puntos donde no tengamos un redactor-corresponsal y amigo á la vez que quiera encargarse del cobro de las suscripciones á domicilio, avisaremos á cada suscriptor, por medio de volantes impresos, cuando le concluya la suscripción, y si quince días después de finida no ha sido renovada, se le dará de baja, empezándose en Julio próximo á seguir por este nuevo camino, ya que en lo

que resta del corriente mes á todos los que están atrasados ó les venza la suscripción en aquellos puntos en que no tenemos amigable medio de cobrar á domicilio, les daremos aviso directo para que á tiempo puedan ponerse al corriente.

Y finalmente, para completar este nuevo sistema de cobro de suscripciones, solicitamos nuevos corresponsales-redactores y cobradores de suscripciones en todos aquellos puntos que no los tenemos, para la mejor difusión y propaganda de nuestro periódico.

EL ADMINISTRADOR

## ANUNCIO

**Sociedad Hullera Española.**—Acordado por la Junta general de señores accionistas el reparto de 40 ptas. por acción de esta Sociedad en concepto de beneficios correspondientes al ejercicio de 1901, el Consejo de Administración ha fijado la fecha de 1.º de Junio y sucesivos para que los tenedores de acciones puedan presentar al cobro el cupón n.º 10.

En Madrid será satisfecho dicho cupón por el Sr. D. Javier Gil y Becerril, representante de la Compañía Trasatlántica (Paseo de Recoletos, 10), de diez á doce de la mañana, y en Barcelona, por la Sociedad de Crédito Mercantil, de diez á una de la mañana. En ambas oficinas se facilitarán á los señores accionistas las correspondientes facturas de cobro.—Barcelona, 26 de Mayo de 1902.—El Secretario general, *Alfonso Ortiz de la Torre.*

Imp. José Cunill, Universidad, 25 (frente al Seminario)

# Los Deportes

Revista Semanal Ilustrada

la de mayor circulación de las de sport en España

SUSCRIPCIÓN	OFICINAS	VENTA
España, seis meses . . . . . 3 ptas.	Montjuich del Carmen, 5, Barcelona	Número suelto corriente . . . . . 10 cént.
Id. un año . . . . . 5 »		Id. atrasado . . . . . 25 »
Extranjero Unión Postal, un año 8 »		30 ejemplares corrientes . . . . . 2 ptas.
Los pagos por adelantado	Para anuncios pidanse Tarifas	No se devuelven originales

Para publicidad en el

**BOLETÍN OFICIAL**

de la

**Unión Velocipédica Española**

diríjirse al Administrador de la Revista

oficinas del Comité Central, de 16 á 18

Provenza, 304, bajo, Barcelona

## Aguas Minerales

*Espolsasachs, núm. 1*

☞ Todos los que padecen del estómago SE CURAN bebiendo el agua mineral que se recibe todos los días y se vende á 15 cént. litro.

# La Barcelonesa

## CAJA DE PRÉSTAMOS

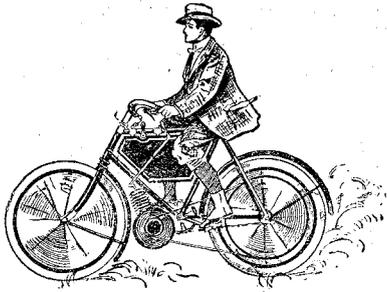
sobre alhajas, géneros y demás efectos

Santa Margarita, 3, entresuelo, esquina Unión

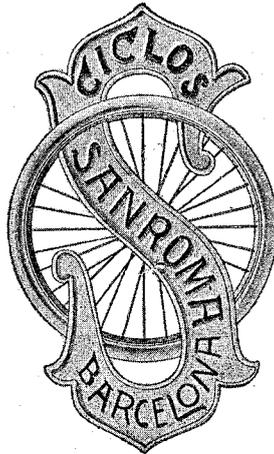
## DESPACHO PARTICULAR

### Construcción y Reparación

BICICLETAS de PISTA, CARRETERA  
con MOTOR, etc.



Aragón, 266, Barcelona



Frenos, piñones libres  
Cambios de desarrollo

Faroles

Boeinas

Pedales

Carteras

Cielómetros

Neumáticos

Bombas

Sillines

Llaves inglesas

y demás accesorios de ciclismo



### AVISO

## CLUBS SPORT

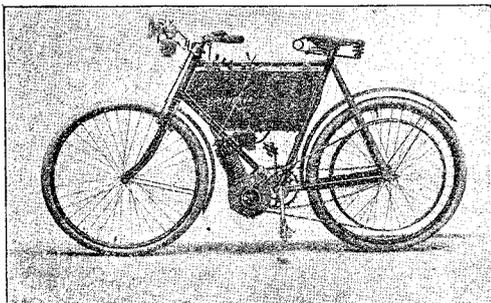
FOOT-BALL, CICLISMO, REGATAS Y CARRERAS

No comprar sin ver antes las novedades de esta casa, que es la única que vende a precios de fábrica Camisas, Jerseys, Pantalones, Cinturones, Medias, Zapatos, Corbatas, Guantes, Pañuelos, Gemelos, Géneros de punto, Lencería y Bordados.

CAMISERIA KNEIPP de J. SANTIVERI

Calle del Call, núm. 20, Barcelona

ESTA CASA REGALA CUPONES PRIMAS



Bicicleta con motor

### La Mecánica de José Casanovas

Máquinas para coser, hacer medias y demás géneros de punto.

Bicicletas y motores aplicables a toda bicicleta sin transformarla. — Cambios de desarrollo, piñones libres, frenos de herradura y frenos contrapedal con piñón libre. — Neumáticos, bombas, bocinas, faroles y demás accesorios y piezas sueltas a precios de fábrica. — Se construyen bicicletas a medida, con piezas de las más acreditadas marcas inglesas y belgas. — Gran taller de construcción y reparación.

Casa central: Regomir, 11, 13 y 15, Barcelona

Pídanse catálogos ilustrados que se remiten gratis

# Auto-Garage Americano

Cortes, 253

para Cielos y Automóviles

Cortes, 253

**GRAN TALLER DE REPARACIONES**

## **Masfarré y Truco**

Motocicletas y Motores para las mismas sin transformarlas  
Motores de todas fuerzas para Automóviles é industrias

---

AGENCIA INDUSTRIAL DE AUTOMOVILES Y CICLOS

Director

G.<sup>a</sup> Rivero

Teléfono 1329

Vergara, 1.-Balmes, 2

Barcelona

Automóviles desde 3.000 pesetas

Motociclos " 900 "

BICICLETAS, diferentes marcas, GARANTIDAS  
desde 300 pesetas

Motores sueltos y aceite ESPECIAL para los mismos

---

## NEUMÁTICOS

PARA

## VELOCÍPEDOS Y AUTOMÓVILES

(precios sin competencia)

**Baldomero Ferraz y Compañía**

Calle de Balmes, 61, Barcelona